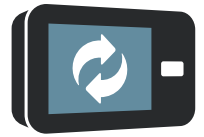
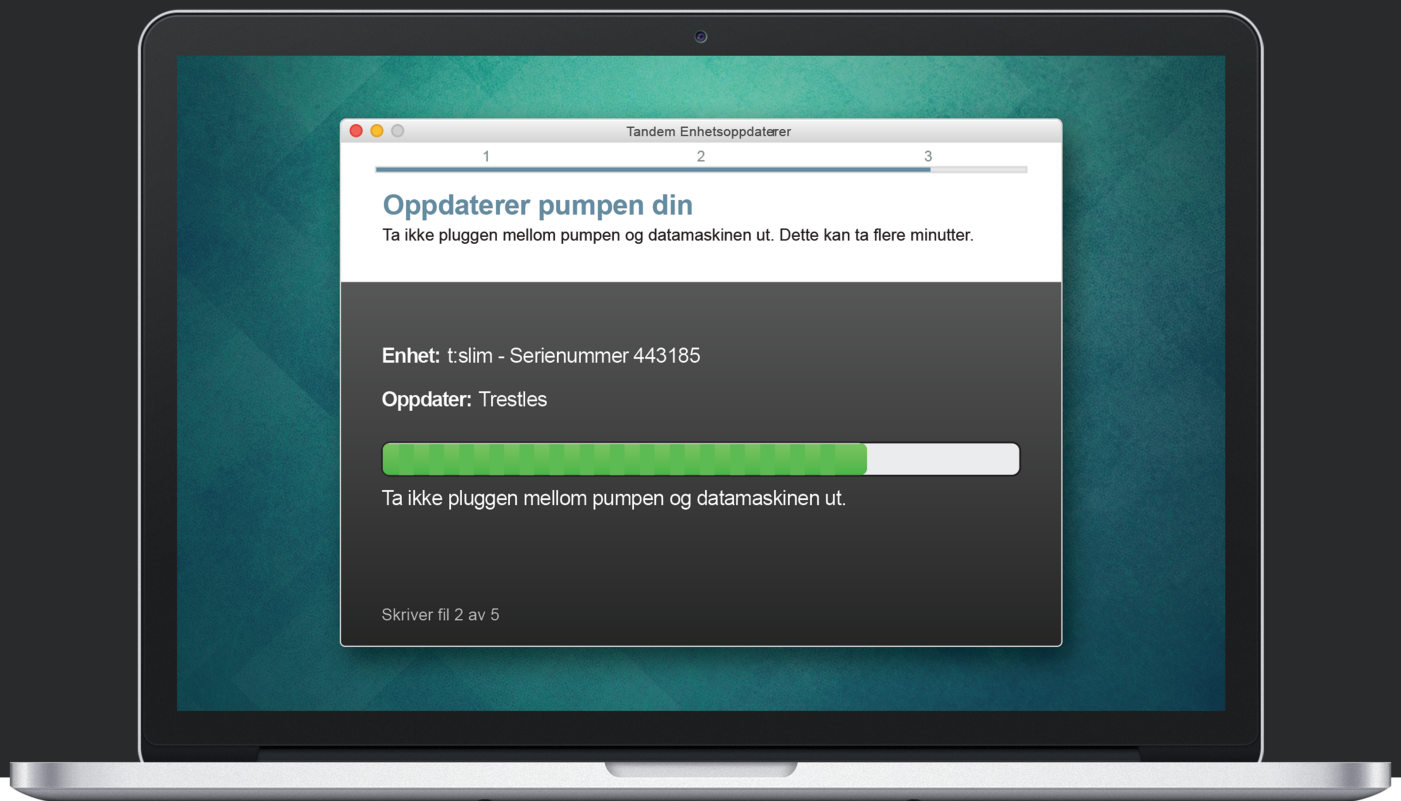


Tandem Enhetsoppdaterer



Brukerveiledning



TANDEM[™]
DIABETES CARE

Tandem Diabetes Care er et registrert varemerke tilhørende Tandem Diabetes Care, Inc., som er registrert i USA og andre land.

Mac er et registrert varemerke tilhørende Apple Inc., som er registrert i USA og andre land.

Alle andre tredjeparts-varemerker er tilhørende sine respektive eiere.

For en liste over patenter, besøk tandemdiabetes.com/legal/patents.

© 2019 Tandem Diabetes Care, Inc. Alle rettigheter forbeholdt.

Tiltenkt bruk

Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter er beregnet for bruk av personer med diabetes mellitus som bruker Tandem Diabetes Care® insulinpumper, deres omsorgspersoner og deres helsepersonell i hjem og kliniske miljøer. Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter gir brukere av Tandem-insulinpumpen muligheten til å oppdatere enhetens programvare eksternt ved bruk av en datamaskin med internett-tilgang.

FORSIKTIGHET: Føderal lov i USA begrenser Tandem Diabetes Care sine insulinpumper til salg av eller etter ordre fra en lege.

ADVARSELS

- **IKKE** forsøk å oppdatere Tandem-insulinpumpen din før du leser brukerveiledningen. Feil bruk av Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter eller manglende evne til å følge riktige instruksjoner kan føre til at pumpen opplever funksjonsfeil. Hvis du har spørsmål eller behøver ytterligere forklaring på hvordan du bruker Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter eller pumpen, ta kontakt med teknisk kundestøtte.
- **IKKE** oppdater pumpen mens infusjonssettet ditt er koblet til kroppen din. Alltid forsikre deg om at infusjonssettet er koblet fra kroppen din før du oppdaterer pumpens programvare.
- **STANS** all insulinlevering fra pumpen før du bruker Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter.
- **KONTROLLER** blodsukkeret (BG) ditt før du stanser insulinleveringen, og sørg for å behandle høye eller lave BG-nivåer som anvist av helsepersonellet ditt før du begynner oppdateringsprosessen.
- **VÆR** forberedt på å injisere insulin via en alternativ metode i tilfelle det oppstår problemer under oppdateringen av pumpen din. Unnlattelse av å ha en alternativ metode for insulinlevering kan føre til svært høyt blodsukker eller diabetisk ketoacidose (DKA).
- **FULLFØR** den hensiktsmessige opplæringen relevant til enheten din og funksjonssettet før du begynner å bruke den oppdaterte programvaren. Manglende evne til å fullføre nødvendig opplæring kan føre til alvorlige skader eller dødsfall.
- **IKKE** gå ut i fra at det aktive insulinet som vises på pumpen din etter en oppdatering er riktig før det tidligere aktive insulinet er brukt opp. Det aktive insulinet ditt vil nullstilles under oppdateringsprosessen. Siden den beregnede bolus-mengden tar utgangspunkt i aktivt insulin, kan det føre til at du blir bedt om å levere mer insulin enn nødvendig og resultere i hypoglykemi. Rådfør deg med helsepersonellet ditt om hvor lenge du må vente etter en oppdatering før du kan stole på beregningen av aktivt insulin igjen.
- **BEKREFT** at pumpens personlige innstillinger, dato og klokkeslett er riktig angitt etter oppdateringen. Feil innstillinger kan resultere i over- eller underlevering av insulin. Om nødvendig, rådfør deg med helsepersonellet ditt for å gjenopprette riktige innstillinger.

FORHOLDSREGELS

- **IKKE** slå av datamaskinen eller la den gå inn i «dvalemodus», «hvilemodus» eller «ventemodus» under en oppdatering. Ikke lukk ned skjermen hvis du bruker en bærbar datamaskin. Oppdateringen kan bli avbrutt hvis du gjør dette, og det er ikke sikkert at pumpen vil fungere.
- **IKKE** koble fra internett under en oppdatering. Oppdateringen kan bli avbrutt hvis du gjør dette, og det er ikke sikkert at pumpen vil fungere.
- **IKKE** koble pumpen din fra datamaskinen under en oppdatering, med mindre du får beskjed om å gjøre dette. Oppdateringen kan bli avbrutt hvis du gjør dette, og det er ikke sikkert at pumpen vil fungere.
- **IKKE** gå ut i fra maks bolus per time-varselet de påfølgende 60 minuttene etter en oppdatering. Din maks bolus per time vil nullstilles under oppdateringsprosessen.

Viktig brukerinformatjon

Les nøye gjennom alle produktinstruksjoner for å bli obs på advarsler og annen viktig brukerinformatjon før du anvender Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter. Feil bruk kan føre til at pumpen opplever funksjonsfeil. For kontaktinformasjon for regionen din, se baksiden av denne brukerveiledningen.

Velkommen

Produktoversikt	3
Hva du behøver	3

Instruksjoner for oppdatering

Installering av Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter	5
Gjøre klart for en oppdatering	5
Oppdatering av pumpens programvare	6

Feilsøking

Oppdateringsproblemer	10
Ofte stilte spørsmål	10
Feilmeldinger	12

Diverse

Personvernerklæring	14
Sikkerhet	14
Ressurser på nett	14

Velkommen

Produktoversikt	3
Hva du behøver	3

De følgende sidene gir deg en trinnvis veiledning om hvordan du bruker Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter fra Tandem Diabetes Care.

Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter gir deg tilgang til nye funksjoner og oppdateringer for den kvalifiserte Tandem-insulinpumpen din etter hvert som de blir gjort tilgjengelige.

Produktoversikt

Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter er utviklet for å oppdatere programvaren på Tandem-insulinpumpen din. Prosessen er lignende programvareoppdateringene du foretar på datamaskinen eller mobilenheten din, og bør ikke ta lenger tid enn 30 minutter. For å forsikre deg om at pumpen din alltid er oppdatert, er det best å installere programvareoppdateringer etter hvert som de blir gjort tilgjengelige.

Hva du behøver

Før du begynner oppdateringsprosessen må du kontrollere at:

- **Du har ditt unike ID-nummer for oppdatering klart.**
Du skal ha mottatt et ID-nummer for oppdatering. Hvis du ikke finner ditt ID-nummer for oppdatering, vennligst ta kontakt med den tekniske kundestøtten.
- **Du har en datamaskin med en uavbrutt internettforbindelse tilgjengelig.**
Under oppdateringen må du forbli koblet til internett. Hvis det er mulig, anbefales det at du bruker en kablet forbindelse (ethernet).
- **Du lader Tandem-insulinpumpens batteri ved hjelp av den medfølgende USB-kabelen.**
For å starte oppdateringsprosessen må pumpens batterinivå være minst 20 %. Du behøver Tandem USB-kabelen som fulgte med pumpen for å kunne fullføre oppdateringen.

Instruksjoner for oppdatering

Installering av Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter	5
Gjøre klart for en oppdatering	5
Oppdatering av pumpens programvare	6

For å finne ut om det finnes en tilgjengelig oppdatering for Tandem-insulinpumpen din, besøk tandemdiabetes.com/products/tandem-device-updater.

Hvis det finnes en tilgjengelig oppdatering, trykk på den tilknyttede koblingen og fullfør de neste trinnene.

1. Installer den nyeste versjonen av Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter på datamaskinen din
2. Gjøre klart for en oppdatering
3. Oppdatering av pumpens programvare

Installering av Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter

På produktinformasjonssiden, trykk på **Mac-** eller **PC-**knappen, avhengig av hvilken type datamaskin du bruker, og følg de trinnvise instruksjonene for nedlasting av den nyeste versjonen av Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter.

VENNLIGST MERK: Driverinstallering

Det kan være nødvendig å installere Tandem Diabetes Care sin enhetsprogramvare, som gjør det mulig for Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter å kommunisere med pumpen din. Hvis du blir bedt om å gjøre dette, trykk på Installer.

Gjøre klart for en oppdatering

Etter at du har installert Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter, er det et par ting du er nødt til å gjøre for at du skal kunne oppdatere pumpen din.

Før du starter en oppdatering må du forsikre deg om at du er forberedt i tråd med alt det følgende:

- Forsikre deg om at du har en alternativ metode for insulinlevering tilgjengelig, slik som en insulinpenn og hurtigvirkende insulin i tilfelle det skulle oppstå problemer med oppdateringen av pumpen din. Disse gjenstandene bør være en del av nødsettet ditt, som du bør ha med deg til enhver tid.
- Blodsuktermåleren din slik at du kan kontrollere blodsukkeret ditt før du starter oppdateringen.
- Et passende tidspunkt for å stanse all insulinlevering, koble fra infusjonssettet og fjerne reservoaret ditt. Vi anbefaler at du gjennomfører oppdateringen når du er klar for å bytte reservoaret ditt.
- En datamaskin med internett-tilkobling. Hvis du bruker en bærbar PC, må du sørge for at den er koblet til et vegguttak i løpet av halvtimen det tar å fullføre oppdateringen.
- Det unike ID-nummeret for oppdatering. Hvis du ikke finner ditt ID-nummer for oppdatering, ta kontakt med den tekniske kundestøtten.

Du må bekrefte hvert av disse punktene før du går videre med oppdateringen av pumpen. Før du går videre må du kontrollere det nåværende aktive insulinet ditt, siden det vil nullstilles etter en oppdatering.

VENNLIGST MERK: Personlige profiler og historikk

Personlige profiler og historikken på pumpen din vil opprettholdes før og etter en oppdatering. Aktivt insulin og maks bolus per time vil nullstilles under oppdateringsprosessen. Hvis du har aktivert byttepåminnelse på pumpen, må du ikke gå ut i fra byttepåminnelsen for ditt første bytte av sted etter en oppdatering.

⚠ ADVARSEL


IKKE gå ut i fra at det aktive insulinet som vises på pumpen din etter en oppdatering er riktig før det tidligere aktive insulinet er brukt opp. Det aktive insulinet ditt vil nullstilles under oppdateringsprosessen. Siden den beregnede bolus-mengden tar utgangspunkt i aktivt insulin, kan det føre til at du blir bedt om å levere mer insulin enn nødvendig og resultere i hypoglykemi. Rådfør deg med helsepersonellet ditt om hvor lenge du må vente etter en oppdatering før du kan stole på beregningen av aktivt insulin igjen.

▲ FORHOLDSREGEL

IKKE gå ut i fra maks bolus per time-varselet de påfølgende 60 minuttene etter en oppdatering. Din maks bolus per time vil nullstilles under oppdateringsprosessen.

Oppdatering av pumpens programvare

Etter at du har installert Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter og bekreftet at du har alt du behøver tilgjengelig, følg trinnene nedenfor for å oppdatere pumpen din.


1. Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter bør starte automatisk så snart installasjonen er fullført. Hvis programmet ikke starter automatisk, finn -ikonet på datamaskinen din.
Windows®: Ikonet til Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter vil være på skrivebordet ditt eller i programfilmappen.
Mac®: Ikonet til Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter vil være i Mac-programmappen din.
2. Bekreft at du er klar for å oppdatere pumpen din. Du behøver ID-nummeret for oppdatering, en internett-tilkobling, et pumpebatteri med minst 20 % batterinivå og reserveutstyret ditt for alternativ insulinlevering. Koble pumpen din til datamaskinen via USB-kabelen levert av Tandem.
3. Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter vil detektere enheten din og avgjøre hvilke oppdateringer som for tiden er tilgjengelige. Hvis en oppdatering er tilgjengelig, vil du se de relevante detaljene på skjermen. Følg instruksjonene på skjermen for å fullføre oppdateringen.

☰ VENNLIGST MERK: Enhetsdeteksjon

Hvis datamaskinen din ikke detekterer pumpen din, må du koble den fra USB-porten på datamaskinen og forsøke med en annen USB-port. Hvis pumpen din fremdeles ikke detekteres av datamaskinen, ta kontakt med teknisk kundestøtte.


☰ VENNLIGST MERK: Fullføring av en oppdatering

Du må fullføre oppdateringen etter at du trykker på Fortsett på *Viktig sikkerhetsinformasjon*-skjermen. Hvis du ikke fullfører hele prosessen, er det ikke sikkert at pumpen vil fungere.

4. Avhengig av hvilken programvareversjon som er tilgjengelig for Tandem-insulinpumpen din, kan du bli bedt om å foreta en omstart av pumpen. Følg instruksjonene på dataskjermen for å fullføre omstarten av pumpen. Du må trykke på **JA** eller  på pumpeskjermen.



VENNLIGST MERK: Omstart av pumpen avslått

Hvis du trykker på NEI eller  på *Omstart av pumpen*-skjermen, er du nødt til å lukke Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter. Åpne Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter på nytt hvis du ønsker å starte oppdateringsprosessen på nytt.

5. Pumpen din vil vise meldingen «Oppdatering vellykket» når en oppdatering er fullført.



VENNLIGST MERK: Oppdatering vellykket

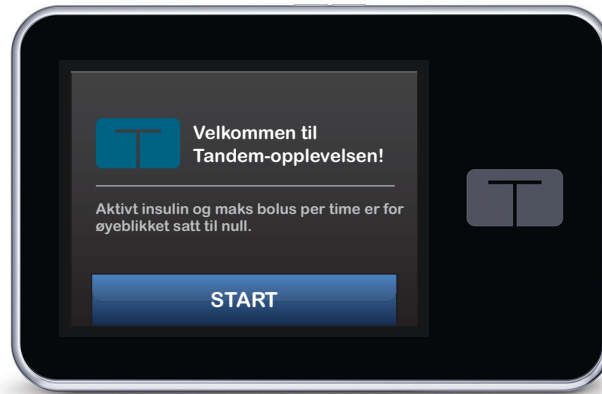
Når du ser denne meldingen kan du koble pumpen fra datamaskinen din.

⚠ ADVARSEL

BEKREFT at pumpens personlige innstillinger, dato og klokkeslett er riktig angitt etter oppdateringen. Feil innstillinger kan resultere i over- eller underlevering av insulin. Om nødvendig, rådfør deg med helsepersonellet ditt for å gjenopprette riktige innstillinger.

6. Du er nå klar til å bruke pumpen din. Lås opp pumpen, trykk på **START**, og last et nytt reservoar for å gjenoppta behandlingen din med Tandem-insulinpumpen. De personlige profilene dine og historikken din er opprettholdt og tilgjengelig som før.

Byttepåminnelsen vil ikke aktiveres før etter ditt første bytte av sted etter en oppdatering. Følg instruksjonene fra helsepersonellet ditt angående hyppighet av bytte av sted. Du vil bli varslet om alle fremtidige bytter av sted i henhold til innstillingene til byttepåminnelsen din.



⚠ ADVARSEL

IKKE gå ut i fra at det aktive insulinet som vises på pumpen din etter en oppdatering er riktig før det tidligere aktive insulinet er brukt opp. Det aktive insulinet ditt vil nullstilles under oppdateringsprosessen. Siden den beregnede bolus-mengden tar utgangspunkt i aktivt insulin, kan det føre til at du blir bedt om å levere mer insulin enn nødvendig og resultere i hypoglykemi. Rådfør deg med helsepersonellet ditt om hvor lenge du må vente etter en oppdatering før du kan stole på beregningen av aktivt insulin igjen.

⚠ FORHOLDSREGEL

IKKE gå ut i fra maks bolus per time-varselet de påfølgende 60 minuttene etter en oppdatering. Din maks bolus per time vil nullstilles under oppdateringsprosessen.

Feilsøking

Oppdateringsproblemer	10
Ofte stilte spørsmål	10
Feilmeldinger	12

Oppdateringsproblemer

Hvis du har problemer med å få pumpen til å koble seg til eller å starte oppdateringen ved bruk av Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter, kan du prøve følgende:

- **Kontroller at pumpen din støttes av Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter.**

Hvis pumpen din ikke støttes, vil du ikke kunne gjennomføre en oppdatering. Visit tandemdiabetes.com/products/tandem-device-updater for listen over pumper som støttes.

- **Lukk eventuelt andre programvarer som kommuniserer med pumpen din.**

Kun ett program kan kommunisere med pumpen din om gangen. Hvis du har et annet program åpent, for eksempel et databehandlingsprogram, er det mulig at Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter ikke kan kommunisere med pumpen din. Lukk det andre programmet og prøv deretter å åpne Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter på nytt.

- **Plugg ut USB-kabelen fra datamaskinen og sett den inn igjen.**

Dette tilbakestiller tilkoblingen. Forviss deg om at du plugger ut kabelen fra datamaskinen og ikke bare fra enheten. Sett den inn igjen og prøv oppdateringen på nytt.

- **Lukk Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter og åpne den på nytt.**

Prøv å tilbakestille Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter ved å lukke programmet og åpne det på nytt.

Hvis du fremdeles ikke kan koble til enheten din:

- Koble USB-kabelen fra datamaskinen din
- Start datamaskinen din på nytt
- Plugg USB-kabelen inn i datamaskinen din
- Start Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter

Hvis ingen av trinnene ovenfor løser problemet, må du ta kontakt med teknisk kundestøtte.

Ofte stilte spørsmål

Følgende spørsmål er vanlige spørsmål å ha når man installerer eller fullfører en oppdatering.

Kan jeg stanse en oppdatering etter at den er påbegynt?

Nei, du kan ikke stanse en oppdatering etter at den er påbegynt. Når du har fullført sikkerhetstrinnene og startet en oppdatering, må du fullføre oppdateringsprosessen i sin helhet.

Hva hender hvis jeg angir et ugyldig ID-nummer for oppdatering?

Oppdateringen vil bli avvist. Du må angi det riktige 7-sifrede ID-nummeret for oppdatering hvis du har tenkt til å oppdatere Tandem-insulinpumpen din. For å opprettholde sikkerheten under oppdateringsprosessen, er hvert ID-nummer for oppdatering forbundet med et spesifikt pumpeserienummer og kan kun brukes én gang. Kontroller ID-nummeret for oppdatering og bekreft at du har fylt det inn på riktig vis. Hvis du ikke finner det riktige ID-nummeret for oppdatering, ta kontakt med teknisk kundestøtte.

Hvorfor har jeg problemer med å koble meg til Tandem-serverne?

For å forsikre oss om at Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter oppfyller dine behov, må vi med jevne mellomrom deaktivere serverne for å foreta service, oppdateringer eller reparasjoner. I løpet av disse vedlikeholdsperiodene kan det hende at Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter er utilgjengelig, og du vil kanskje ikke kunne oppdatere pumpen din.

Hva gjør jeg hvis pumpen min viser en tilkoblingsfeilmelding?

En tilkoblingsfeilmelding kan vises når Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter ikke kan kommunisere med pumpen din. Avhengig av datamaskinen din, vil tiden det tar å opprette kommunikasjonen variere. Hvis problemet vedvarer, ta kontakt med teknisk kundestøtte.

Hva gjør jeg hvis jeg mister internett-tilkoblingen min?

Du må være koblet til internett for å kunne oppdatere pumpen din. Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter viser en feilmelding hvis forbindelsen går tapt under en oppdatering. Koble deg til internett igjen, trykk på **Fortsett**, og følg instruksjonene på skjermen.

Hvor lang tid har jeg på meg til å fullføre oppdateringen?

Det finnes et oppdateringstidsur som vil be deg om å starte oppdateringen på nytt hvis det har gått mer enn 60 minutter siden du startet prosessen. Trykk på **Start på nytt** og følg instruksjonene på skjermen.


Hva gjør jeg hvis pumpen min kobler seg fra under oppdateringsprosessen?

Avhengig av når pumpen din ble frakoblet i løpet av oppdateringsprosessen, kan det hende at du kan fortsette prosessen uten problemer. Følg instruksjonene på skjermen.

Hva gjør jeg hvis datamaskinen min går inn i «dvalemodus», «hvilemodus» eller «ventemodus» under en oppdatering?

Det kan hende at oppdateringsprosessen blir avbrutt. Aktiver datamaskinen din igjen og følg instruksjonene på skjermen.

Hva hender hvis jeg trykker på NEI eller på Omstart av pumpen-skjermen?

Hvis du bestemmer deg for at du ikke lenger ønsker å oppdatere pumpen din og trykker på **NEI** eller  på Omstart av pumpen-skjermen, vil ikke pumpen din tillate oppdateringen. Du vil være nødt til å avslutte Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter. Pumpens programvare vil ikke bli oppdatert, men du kan oppdatere den en annen gang ved å starte Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter på nytt.

Hva gjør jeg hvis en oppdatering ikke blir riktig installert på pumpen min?

Hvis du startet en oppdatering og den mislyktes, må du stanse all bruk av pumpen og ta kontakt med teknisk kundestøtte.

Hvorfor har jeg ingen tilgjengelige oppdateringer?

Enkelte oppdateringer er kanskje ikke tilgjengelige for alle Tandem-insulinpumper. Du kan når som helst sjekke om oppdateringer er tilgjengelige ved å besøke tandemdiabetes.com/products/tandem-device-updater.

Kan jeg oppdatere mer enn én pumpe?

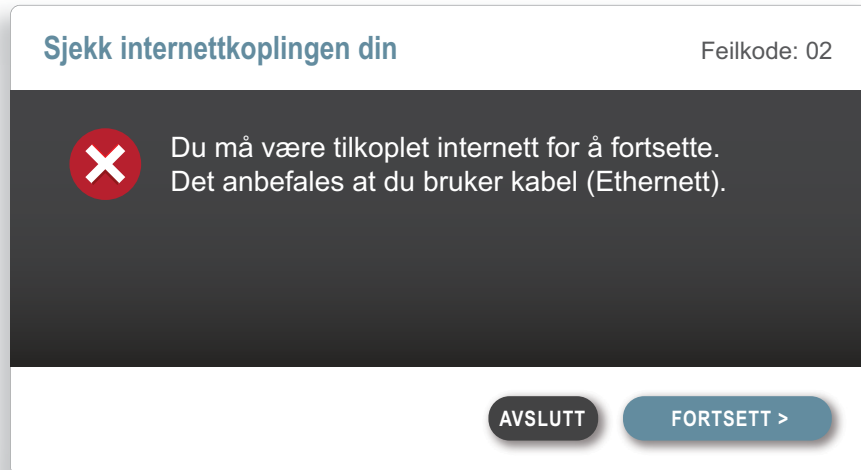
Du kan oppdatere flere pumper, men hver pumpe har et unikt ID-nummer for oppdatering, og kun én pumpe kan oppdateres om gangen. Fullfør en oppdatering på den første pumpen, og forsikre deg om at du får frem *Oppdatering vellykket*-meldingen. Koble fra den første pumpen, lukk Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter, og start prosessen på nytt med den neste pumpen. Du behøver ikke å installere Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter på nytt eller bruke en annen datamaskin for hver nye pumpeoppdatering.

Kan jeg tilbakestille pumpen min til den forrige programversjonen?

Du kan ikke tilbakestille Tandem-insulinpumpens programvare til den forrige versjonen etter at du har fullført en oppdatering. Hvis en oppdatering avbrytes eller mislykkes før den er fullført, vil Tandem-insulinpumpen gå tilbake til den forrige aktuelle programversjonen.

Feilmeldinger

Hvis Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter møter på et problem som ikke lar deg fortsette med en oppdatering, vil du se en feilmelding på datamaskinen din. Følg instruksjonene på skjermen for å løse problemet og gå videre med oppdateringen.



VENNLIGST MERK: Koder for feilmeldinger

Hver feilmelding har et tilhørende feilkodenummer som vises øverst i høyre hjørne av feilvinduet. Hvis du ikke kan fortsette, ta kontakt med teknisk kundestøtte og oppgi feilkodenummeret som vises.

Diverse

Personvernerklæring	14
Sikkerhet	14
Ressurser på nett	14

Personvernerklæring

Tandem Diabetes Care, Inc. ("Tandem") er svært opptatt av personvernet ditt og vi har implementert retningslinjer og fremgangsmåter som beskytter den personlige informasjonen din. Du finner vårt Varsel om retningslinjer for personvern ved å besøke tandemdiabetes.com/privacy.

Sikkerhet

Oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter bruker Transport Layer Security (TLS) av bedriftstandard med 256-biters kryptering for kommunikasjonen mellom datamaskinen din og de sikre Tandem-serverne. Alle oppdateringer krever et ID-nummer for oppdatering som er spesifikt for Tandem-insulinpumpen din, og som kun kan brukes én gang.

Ressurser på nett

Besøk tandemdiabetes.com/tandem-device-updater for tilgang til nyttige ressurser:

- **Systemkrav** – Nettbasert versjon av de aktuelle datamaskin- og programvarekravene
- **Komme i gang** – Hurtigkoblinger for å laste ned og installere oppdateringsprogrammet for Tandem-enheter
- **Brukerveiledning** – PDF-format av denne brukerveiledningen



© 2020 Tandem Diabetes Care, Inc.
Alle rettigheter forbeholdt. AW-1004786_B

USA:
(877) 801 6901
tandemdiabetes.com

CANADA:
(833) 509 3598
tandemdiabetes.ca

ANDRE LAND:
tandemdiabetes.com/contact